

## S'omai d'ogni su' errore

Luzzasco Luzzaschi (1545-1607)

*Il quarto libro de madrigali a5 voci* (Vittorio Baldini press, Ferrara, 1594)

5

Canto S' o - mai d'o - gni su'er - ro - re

Quinto S' o - mai d'o - gni su'er -

Alto S' o - mai d'o - gni su'er-ro - re L'al - ma, Si-gnor, pen-ti -

Tenore S'o-mai d'o - gni su'er-ro - re L'al-ma, Si-gnor, pen-ti - - ta,

Basso

10

L'al-ma, Si-gnor, pen - ti - - ta, L'al-ma, Si-gnor, pen - ti - ta, Per -

ro - re L'al-ma, Si-gnor, pen-ti - ta, Per - don ti chie - - de.

- - ta, L'al-ma, Si-gnor, pen-ti - - - ta, Per - don ti chie -

L'al-ma, Si-gnor, pen - ti - - ta,

S' o - mai d'o - gni su'er-ro - re L'al-ma, Si-gnor, pen-ti - - ta,

15

don, Per - don ti chie - de e in un ti chie-de a-i-ta, e in un ti chie-de a-i - ta: Tu fon-te di pie-tà, Tu

- e in un ti chie-de a-i-ta, e in un ti chie-de a-i - ta: Tu fon - te di pie-tà,

de, Per-don ti chie - de e in un ti chie-de a-i - ta: Tu fon - te di pie-tà, Tu

Per-don ti chie - de e in un ti chie-de a-i-ta, e in un ti chie-de a-i - ta: Tu fon - te di pie-tà, Tu

Per-don ti chie - de Tu fon - te di pie-tà, Tu

20 25

fon - te di pie - tà, tu mar di spe - ne, Per cui pur si man - tie - ne Que -  
 tu mar di spe - ne, tu mar di spe - ne, Que - sta del mon -  
 fon - te di pie - tà, tu mar di spe - ne, tu mar di spe - ne, Per cui pur si man - tie - ne, pur si man - tie -  
 fon - te di pie - tà, tu mar di spe - ne, Per cui pur si man - tie - ne  
 fon - te di pie - tà, tu mar di spe - ne, Per cui pur si man - tie - ne

30

sta del mon - do rio mi - se - ra val - le. deh, non vol - tar le spal - le,  
 - do rio mi - se - ra val - le. A' prie - ghi miei, deh, non vol - tar le  
 ne Que - sta del mon - do rio mi - se - ra val - le. A' prie - ghi  
 Que - sta del mon - do rio mi - se - ra val - le.  
 Que - sta del mon - do rio mi - se - ra val - le.  
 Que - sta del mon - do rio mi - se - ra val - le.

35

A' prie - ghi miei, deh, non vol - tar le spal - le, deh, non vol - tar le spal - le!  
 spal - le, deh, non vol - tar le spal - le, deh, non vol - tar le spal - le!  
 miei, deh, non vol - tar le spal - le, deh, non vol - tar le spal - le!  
 deh, non vol - tar le spal - le, A' prie - ghi miei, deh, non vol - tar le spal - le!  
 A' prie - ghi miei, deh, non vol - tar le spal - le!

40

Deh no, Deh no, dol-ce Si - gno - re, dol-ce Si - gno-re, Ma ver Ma ver me suo-ni tua pa-ter - na dol-ce Si - gno - re, Ma ver me suo-ni tua pa-ter - na vo - ce, dol-ce Si - gno-re, Ma ver me suo-ni tua pa-ter - na vo - ce,

45

- me suo-ni tua pa-ter - na vo - ce, Qual - l'u-dì già il buon la - dro-ne in cro - ce, Qual - l'u-dì già il buon la - tua pa-ter - na vo - ce, Qual - l'u-dì già il buon la - dro-ne in cro - ce, Qual - l'u-dì già il vo - ce, Qual - l'u-dì già il buon la - dro - ne in cro - ce, Qual - l'u - dì già il Qual - l'u-dì già, Qual - l'u-dì già il buon la - Qual - l'u-dì già,

50

# 55

dro-ne in cro - ce, il buon la - dro - ne in cro - ce, il buon la - dro-ne in cro - ce. buon la - dro-ne in cro - ce, il buon la - dro - ne in cro - ce, il buon la - dro-ne in cro - ce. buon la - dro-ne in cro - ce, il buon la - dro-ne in cro - ce, in cro - ce. dro - ne in cro - ce, il buon la - dro - ne in cro - ce. il buon la - dro - ne in cro - ce.

S'omai d'ogni su' errore  
l'alma, Signor, pentita,  
perdon ti chiede e in un ti chiede aita:  
tu fonte di pietà, tu mar di spene,  
per cui pur si mantiene  
questa del mondo rio misera valle.  
A' prieghi miei, deh, non voltar le spalle!  
Deh no, dolce Signore,  
ma ver me suoni tua paterna voce,  
quall'udì già il buon ladrone in croce.

If now, in its every error,  
my soul, O Lord, penitent,  
asks you for pardon, and asks you at once for aid:  
you, fount of pity, you, sea of hope,  
by whom surely is upheld  
in this miserable valley of the cruel world.  
Ah, do not turn your back on my prayers!  
Ah, no, sweet Lord,  
but may your fatherly voice sound toward me,  
that which was once heard by the good thief upon the cross.

*translation by editor*